

نظم "الاعتراف" المنسوبة إلى أبي نواس لدى  
أهل معهد دار العتيق بجينيب  
(دراسة استقبالية أدبية)

رسالة

قدمتها

أسماء الحسنى

رقم القيد : ١٩٠٥٠٢٠٥٥

طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام — بندا أتشيه

سنة ٢٠٢٣

رسالة

مقدمة لكلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام بندا أتشيه مادة من المواد المقررة

للحصول على شهادة (S.Hum)

في اللغة العربية وأدبها

من

أسماء الحسنى


طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

رقم القيد : ١٩٠٥٠٢٠٥٥

موافقة المشرفين

المشرف الثاني

  
أيوب بردان للاجستير

المشرف الأول

  
الدكتور عبد الرزاق الماجستير

## رسالة

تمت مناقشة لهذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت للمناقشة  
وقد قُبلت إتمام لبعض الشروط والواجبات للحصول على شهادة (S.Hum)

في اللغة العربية وأدبها

في التاريخ

٧ ذوالحجة ١٤٤٤ هـ

٢٦ يونيو ٢٠٢٣

دار السلام - بندا أتشييه

لجنة المناقشة:

السكريتير

(أيوب بردان الماجستير)

العضو ٢

(الدكتور فهمى سفيان الماجستير)

الرئيس اللجنة

(الدكتور عبد الرزاق الماجستير)

العضو ١

(إيحي سهمي الماجستير)

بمعرفة عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيرى الإسلامية الحكومية

دار السلام - بندا أتشييه

الدكتور شريف الدين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٠٠٩٠١١٩٩٧٠٣١٠٠٥

## SURAT PERNYATAAN DAN VALIDASI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

1. Nama : Asmaul Husna
2. NIM : 190502055
3. Prodi : Bahasa dan Sastra Arab
4. Fakultas : Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Banda Aceh

Dengan ini menyatakan dengan sesungguhnya bahwa **Skripsi** yang saya ajukan kepada Prodi Bahasa dan Sastra Arab (BSA), Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Banda Aceh dengan judul :

نظم "الإعتراف" المنسوبة إلى أبي نواس وفوائدها لدى أهل معهد دار العتيق بجينيب

(دراسة استقبالية أدبية)

Merupakan **Hasil Karya Sendiri dan Bukan Plagiat**. Apabila dikemudian hari terbukti terdapat pelanggaran kaidah-kaidah akademik pada karya ilmiah saya, maka saya bersedia menerima sanksi-sanksi yang dijatuhkan karna kesalahan tersebut, sebagaimana diatur oleh peraturan Menteri Pendidikan Nasional No. 17 tahun 2010 tentang pencegahan dan pelanggaran Plagiat di Perguruan Tinggi, saya menyatakan siap dan menerima apabila gelar akademik saya dicabut dan dibatalkan.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Banda Aceh,  
Yang membuat pernyataan.



Asmaul Husna  
Nim. 190502055



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY BANDA ACEH**  
**FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA**

Jl. SyekhAbdurRauf Kopelma Darussalam Banda Aceh  
Telp 0651-7552921website :www.ar-raniry.ac.id

SURAT KEPUTUSAN DEKAN FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA UIN AR-RANIRY  
NOMOR : B-1792/Un.08/FAH/Kp.009/12/2022

Tentang

**PENGANGKATAN PEMBIMBING SKRIPSI**  
**MAHASISWA FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA UIN AR-RANIRY**  
**DEKAN FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA UIN AR-RANIRY**

- Menimbang : a. Bahwa untuk kelancaran ujian skripsi mahasiswa pada Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry dipandang perlu menunjuk dan mengangkat pembimbing skripsi mahasiswa yang dituangkan dalam Surat Keputusan Dekan Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry.  
b. Bahwa yang namanya tercantum dalam Surat Keputusan ini dipandang mampu dan cakap serta memenuhi syarat untuk diangkat sebagai pembimbing Skripsi.
- Mengingat : 1. Undang-Undang Nomor 20 tahun 2003, tentang sistem pendidikan Nasional;  
2. Undang-Undang Nomor 14 tahun 2005, tentang Guru dan Dosen serta Standar Nasional Pendidikan;  
3. Peraturan Pemerintah Nomor 30 tahun 1980, tentang Kepegawaian;  
4. Peraturan Pemerintah Nomor 60 Tahun 1999, tentang Pendidikan Tinggi;  
5. Peraturan Pemerintah Nomor 19 Tahun 2005, tentang Sistem Pendidikan Nasional;  
6. Keputusan Menteri Agama RI Nomor 385 s/d 398 tahun 1993, tentang Susunan dan Tata Kerja IAIN Se-Indonesia;  
7. Keputusan Menteri Agama RI Nomor 385 s/d 398 Tahun 1993 tentang berdiri IAIN Ar-Raniry;  
8. Keputusan Menteri Agama RI Nomor 40 Tahun 2008, tentang Statuta UIN Ar-Raniry;  
9. DIPA BLU UIN Ar-Raniry Nomor : SP DIPA-025.04.2.423925/2017, Tanggal 7 Desember 2016;

**MEMUTUSKAN:**

Menetapkan  
Pertama

- : Mengangkat saudara:  
1. Dr. Abd. Razak, Lc., MA (Sebagai Pembimbing Pertama)  
2. Aiyub Berdan, Lc., MA (Sebagai Pembimbing Kedua)

Untuk membimbing skripsi:

Nama/NIM : ASMAUL HUSNA / 190502055

Prodi : Bahasa dan Sastra Arab (BSA)

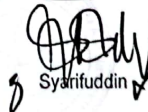
Judul Skripsi : قراءة نظم "الإعتراف" في معهد دار العتيق بجينيب (دراسة استقبالية أدبية)

Kedua

- : Keputusan ini mulai berlaku sejak tanggal ditetapkan dengan ketentuan bahwa segala sesuatu akan diubah dan diperbaiki kembali Sebagai mana mestinya apabila kemudian ternyata terdapat kekeliruan dalam surat keputusan ini.

Ditetapkan di : Banda Aceh  
Pada Tanggal : 01 Desember 2022 M  
7 Jumadil Awal 1444 H.

Dekan,

  
Syarifuddin

Tembusan:

1. Rektor UIN Ar-Raniry
2. Ketua Prodi BSA,
3. Pembimbing yang bersangkutan,
4. Mahasiswa yang bersangkutan,
5. Arsip

## كلمة الشكر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي أنزل القرآن عربيا وهدى للناس وبينات من الهدى والفرقان الصلاة والسلام على رسولنا الكريم محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه أجمعين.

فقد انتهت الباحثة من كتابة هذه الرسالة، بإذن الله عز وجل وتوفيقه. وقدمتها لكلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة الرانبرى الإسلامية الحكومية مادة من المواد الدراسية المقررة على الطلبة للحصول على الشهادة "S.Hum" في قسم اللغة العربية وأدبها.

وفي هذه الفرصة السعيدة، قدمت الباحثة الشكر على المشرفين الكرمين هما الأستاذ الدكتور عبد الرزاق الماجستير والأستاذ أيوب بردان الماجستير على مساعدتهما وجهودهما في إنفاق أوقاتهما وأفكارهما في الإشراف على كتابة هذه الرسالة وتكميلها من البداية إلى النهاية. وأيضا الشكر الكثير خاصا لرئيس قسم اللغة العربية وأدبها ولجميع الأساتيد الكرم الذين قد علموا الباحثة وزودوها بمختلفة العلوم والمعارف النافعة وارشادوها إرشادا حسنا .

ولا تنسى أن تقدّم الباحثة فائق الشكر والحب إلى والديها المحبوبين على دعائهما في إتمام هذه الرسالة لعل الله يجربهما أحسن الثواب في الدنيا والآخرة.

وتقدم الباحثة الشكر إلى أصدقائها للمكرمين الذين ساعدوها في إتمام الرسالة.  
الله أن يجعلها نافعة للباحثة خاصة وللقارئ عامة.  
حسبنا وأخيرا عسى الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير لا حول ولا قوة  
إلا بالله العلي العظيم والحمد لله رب العالمين.

دار السلام – بندا أتشييه

الباحثة،

أسماء الحسنى



## محتويات البحث

أ	كلمة الشكر.....
ج	محتويات البحث.....
هـ	تجريد.....
١	الباب الأول: مقدمة.....
١	أ. خلفية البحث.....
٣	ب. أسئلة البحث.....
٣	ج. غرض البحث.....
٤	د. معاني المصطلحات.....
٤	هـ. الدراسات السابقة.....
٧	و. منهج البحث.....
٩	الباب الثاني: ترجمة معهد دار العتيق بجينيب.....
٩	أ. موقع معهد دار العتيق.....
١٠	ب. تأسيس معهد دار العتيق.....
١٠	ج. تطور معهد دار العتيق.....
١٣	الباب الثالث: الإطار النظري.....
١٣	أ. مفهوم إستقبالية أدبية.....
١٥	ب. خلفية نظرية الاستقبالية أدبية.....



ج. تطوير نظرية استقبالية الأدبية ..... ١٦

د. نظرية استقبالية أدابية عند هانز روبرت جاوس ..... ١٨

هـ. طرق ومقاربات الاستقبال الأدبي ..... ٢١

الباب الرابع : نظم "الاعتراف" المنسوبة إلى أبي نواس لدى أهل معهد دار

العتيق بجينيب ..... ٢٥

أ. لمحة عامة عن نظم الاعتراف المنسوبة إلى أبي نواس ..... ٢٥

ب. تحليل نظم الاعتراف المنسوبة إلى أبي نواس لدى أهل معهد دار

العتيق بجينيب ..... ٢٧

الباب الخامس : الخاتمة ..... ٣٣

أ. النتائج ..... ٣٣

ب. التوصيات ..... ٣٤

مراجع ..... ٣٥

## تجريد

اسم الطالبة	: أسماء الحسنى
رقم القيد	: ١٩٠٥٠٢٠٥٥
الكلية القسم	: كلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها
موضوع الرسالة	: نظم "الاعتراف" المنسوبة إلى أبي نواس لدى أهل معهد دار العتيق بجينيب (دراسة استقبالية أدبية)
تاريخ المناقشة	: ٢٦ يونيو ٢٠٢٣
حجم الرسالة	: ٣٦ صفحة
المشرف الأول	: الأستاذ الدكتور عبد الرزاق الماجستير
المشرف الثاني	: الأستاذ أيوب بردان الماجستير

موضوع هذه الرسالة هو نظم "الاعتراف" المنسوبة إلى أبي نواس لدى أهل معهد دار العتيق بجينيب (دراسة استقبالية أدبية) وأما المسئلة في هذه الرسالة فهي: تصورات أهل المعهد في قرأ نظم الاعتراف المنسوبة إلى أبي نواس، وأما المنهج المستخدم في تحليل هذه الرسالة فهو منهج الوصفى والتحليلي حيث إنها نظرية استقبالية أدبية لهنز روبرت جاوس تتكون من اعتبر القارئ معطي الكلام أو الاستجابة، وأما النتائج التي حصلت عليها الباحثة فهي: كان هناك العديد من الردود التي تم الحصول عليها بعد إجراء مقابلة حول قراءة نظم الاعتراف، وكان هناك من قدم ردود فعل إيجابية للغاية على التغييرات في العبادة والأخلاق، وكان هناك أيضاً من قرأ النظم فقط باتباع القواعد المعمول بها.

## ABSTRAK

Nama : Asmaul Husna  
NIM : 190502055  
Fakultas/Prodi : Adab dan Humaniora/Bahasa dan Sastra Arab  
Judul : *Nazam "Al-I'tiraf" Mansūbatu ilā Abī Nawās Ladai Ahlu Ma'had Dārul 'Atīq bi (Jeunieb) Jīnīb (Dirāsatu Istiqbāliyatū Adabiyatū)*  
Tanggal Sidang : 26 Juni 2023  
Tebal Skripsi : 36 Halaman  
Pembimbing I : Dr. Abdul Razak, Lc., M.A.  
Pembimbing II : Aiyub Berdan, Lc., M.A.

---

Penelitian ini berjudul *Nazam "Al-I'tiraf" Mansūbatu ilā Abī Nawās Ladai Ahlu Ma'had Dārul 'Atīq bi (Jeunieb) Jīnīb (Dirāsatu Istiqbāliyatū Adabiyatū)*. Adapun masalah yang terdapat dalam penelitian ini adalah persepsi ahli ma'had dalam pembacaan nazm Al-I'tiraf yang dinisbahkan kepada Abi Nuwas. Adapun Teknik analisis yang digunakan pada penelitian ini dengan menggunakan pendekatan teori resepsi sastra Hans Robert Jauss yang mengutamakan respon/tanggapan pembaca. Adapun hasil dari penelitian ini adalah : ada beberapa tanggapan yang diperoleh setelah melakukan wawancara terhadap pembacaan nazam Al-I'tiraf, ada yang memberi tanggapan yang sangat positif dengan meningkatnya ibadah maupun berubahnya akhlak menjadi lebih baik, dan ada juga yang membacanya hanya untuk sekedar mengikuti peraturan yang sudah ditetapkan.

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

إن من عادات العرب الذين كانوا ثبتوا في بلاد العرب وما يتجاوزون بينهم يحبون في أن يعبروا كلاما حسنا لمدح الأحد أو مغالته أو تحقيره أو أي شيء آخر. وهذا الكلام قد سمي به الشعر، وهو فن من فنون العرب التي كانت أتية من قبل التاريخ، وهذه الفنون تعمل عن طريق إظهار الاحساسات من قبل الأفراد الذين يريدون أن يعبروا تعبيرات محسسات ليسمعها المخاطب ويؤثرهم بجمال.

ومفهوم الشعر هناك تعريفات عديدة للشعر، والتي من بينها تعريف ابن طباطبا في كتابه (عيار الشعر) حيث عرّف الشعر بأنه كلام موزون ومرتبّ ومقفى، وهو بهذا يختلف عن الكلام المنثور الذي يستخدمه الناس في مخاطبتهم. إنّ التعريف الذي ذكر يُحدّد الشعر على أساس الانتظام الخارجي للكلمات، ويركّز على البنية اللغوية، بعكس تعريف الشعر عند الفلاسفة في عصر ابن طباطبا؛ حيث أبدوا اهتماماً بالجانب التخيلي من الشعر؛ وعرّفوه بـ "الكلام المخيل"، أي الكلام الذي ينشأ عن مُخيّلة الشاعر.<sup>١</sup> وعند صنّا الفخور، الشعر هو المعنى الجميل في الكلام

<sup>١</sup> جابر عصفور، مفهوم الشعر دراسة في التراث النقدي، (القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب،

الموزون المقمّي، أي هو المعنى الجميل في القالب الجميل، والوزن أو البحر في الشعر هو المقياس المؤلف من تفاعيل سباعيّة أو خماسيّة أو ممتزجة. وقد عرف العرب ستة عشر مجرا. ٢

قرأ المسلمون في محافظة أتشيه نظام الإعتراف بعد كل الصلوات المفروضة وقد تقرأها جماعةً أو فردياً. من عادات المسلمين في إقليم أتشيه أيضاً أن تكون هذه النظم مقروءة عند إجراء عملية المحاسبة في المسجد ليلاً بعد صلاة التوبة والتهجد وذكروا ذنوبهم وندموا بفعله. وفي المعهد دار العتيق يقرأ أهل المعهد نظم الإعتراف قبل كل الصلاة المفروضة، عند تلاوة الأذان يتوضأ الطلاب ويدخلون المصلى / المسجد. وعند بعض الطلاب دخل المصلى فيبدأ قراءة النظم الاعتراف بإيقاع الجميل والمريح، تستمر قراءة النظم حتى تلاوة الإقامة.

والمشكلات التي أرادت الباحثة تحليلها في هذه الرسالة، معرفة القارئ نحو فوائد النظام التي يقرأها دائماً قبل الصلاة المفروضة. ورأت الباحثة إن بعض القارئ كان منهم يعرف فوائد القصيدة وقد كان منهم من لم يعرفها حتى يقرأها اتباعاً للجماعة الذين يقرؤونها. ولذلك اختارت الباحثة موضوع رسالة " نظم الاعتراف

٢ صتا الفخور، الجامع في تاريخ الأداب العربي، (بيروت : دار الجيل العامة للكتاب، ١٩٨٦م)،

المنسوبة إلى أبي نواس وفوائدها لدى أهل معهد دار العتيق بجينيب". ( دراسة استقبالية أدبية ).

الاستقبالية الأدبية تفحص النصوص الأدبية بالبدء بالقارئ الذي يتفاعل أو يستجيب للنص. استخدمت الباحثة في هذه الدراسة استقبالية أدبية لجاوس كأول شخص يظم وجهات النظر انتشر الى أساس نظري جديد لمراعاة الاختلافات في التفسير كشيء طبيعي. نصح استقبالية أدبية لجاوس هو كيف يقبل الكاتب المبدع الأعمال السابقة التي تسمح له بإنشاء شيء جديد منها. في هذه الدراسة يريد البحث رفع نظم المشحور قراءتها وتصور أهل المعهد لعادات التي تم تربيتها .

#### ب. أسئلة البحث

ما هي فوائد قراءة نظم الاعتراف المنسوبة إلى أبي نواس لدى أهل معهد دار العتيق بجينيب؟

#### ج. غرض البحث

لمعرفة فوائد قراءة نظم الاعتراف لدى أهل معهد دار العتيق باستخدام نظرية إستقبالية أدبية.

## د. معاني المصطلحات

### النظم

و في مختار الصحاح: (نظم) اللؤلؤ جمعه في السلك وبابه ضرب و (نظمه تنظيماً) مثله ومنه (نظم) الشعر و (نظمه)، و (النظام) الخيط الذي ينظم به اللؤلؤ. و (نظم) من لؤلؤ وهو في الأصل مصدر و (الانتظام) الاتساق.

ويعرفه الجرجاني بقوله: واعلم أن النظم الطبيعي وهو الانتقال من موضوع المطلوب إلى الحمد الاوسط ثم منه إلى محموله حتى يلزم منه النتيجة كما في الشكل الاول من الاشكال الاربعة.

فلذلك، النظم هو شعر ليس فيه عنصر وهمي. نظم كلمة عربية لها قواعد قافية وأصول، ولكن ليس لها عنصر وهمي، كل مقطع نعم له بالتأكيد موضوع ومعنى. والنظم المقصودة في هذه الرسالة هو نظم الشعر المنسوبة إلى أبي نواس التي تأتي بموضوع "الاعتراف". تضم هذه النظم أبياتاً كثيرة تحمل إلى معاني الاسترحام وحزن وندامة الآثم نحو أعماله السيئات بالتوبة والغفران منه تعالى.

### هـ. الدراسات السابقة

- أي زاكية، موضوع الرسالة "قصيدة اعتراف لأبي نواس" (تحليل معاني القصيدة على أساس علم القصيدة وعلم البلاغة). من هذا المستخلص تجد الباحثة نقطة تساوي الدراسة الحالية في موضوع البحث. حيث إن الدراسة الحالية تبحث في تحليل شعر أبي نواس وأثاره الحيدة التي اشتهر

منذ زمانه إلى اليوم الآن. وأما النقطة التي تفرق الدراسة السابقة والدراسة الحالية هي كون عملية تحليل الدراسة السابقة مركزة في تاريخ كتابة شعر أبي نواس بالموضوع "الاعتراف" ولم تحتاج إلى عملية إثارة الشعر نحو المجتمع اليوم. وأما الدراسة الحالية فلم تبحث في التاريخ وإنما في الإحساسات عند أهل المعهد دار العتيق بجينيب من ناحية معاني النظام وتصورها .

- حنيف فطاني، موضوع الرسالة "الأساليب اللغوية في شعر الإعتراف من كتابة أبي نواس" (تحليل أسلوبية) . من هذا المستخلص أيضا تستطيع الباحثة أن تأتي بإنتاج النقطة التي تساوي الدراسة السابقة للدراسة الحالية : إن الدراسة السابقة تبحث في شعر أبي نواس كما أن الدراسة الحالية تبحث بشعر أبي نواس بالموضوع "الإعتراف" . وأما النقطة الفارقة فهي أن تبحث الدراسة السابقة في تحليل الشعر أسلوبيا، أي تلاحظ الدراسة السابقة في الأساليب اللغوية المضمومة في الشعر وإنما الدراسة الحالية تبحث في تصور أهل المعهد دار العتيق بجينيب.

- أزيلا متممة الحسنى، موضوع الرسالة "الشعر العربي في القرن ١٨ : تحليل لغوي لشعر أبي نواس والإمام الشافعي" . وتم كتابة المساواة والمفارقة بين الدراستين السابقتين للدراسة السابقة، وكانت نقطة المساواة بينهما سوائين. وأما نقطة المساواة في هذه الدراسة السابقة فهي أن تكون الدراسة الحالية باحثة الشعر المنسوبة الى أبي نواس من معانيها وتأتي الدراسة



السابقة تحليلها أيضا. تفارق الدراسة السابقة للدراسة الحالية في أن تبحث الدراسة السابقة في شعرين هما: شعر أبي نواس وشعر أبي نواس وشعر الإمام الشافعي وتبحث الدراسة الحالية في شعر الإعتراف المنسوبة إلى أبي نواس فقط.

- فترتي بلقيس، موضوع الرسالة "نظام الإعتراف لأبو نواس وأثارها للطلبات في معهد باب النجاح" (دراسة تحليلية وميدانية). أما الدراستين رفع القصيدة الإعتراف كموضوع، لكن الدراسة السابقة ناقشت تأثير قراءة القصيدة على الطلاب، والدراسة الحالية ناقشت تصور أهل المعهد دار العتيق بجنيب لقراءة النظم.
- نهدية الرحمي، موضوع الرسالة "أثر إنشاد شعر إعتراف المنسوبة إلى أبي نواس في أهل القرية Lam Ilie Mesjid" (دراسة ميدانية). من هذا المستخلص أيضا تستطيع الباحثة أن تأتي بإنتاج النقطة التي تساوي الدراسة السابقة للدراسة الحالية. وأما النقطة التي تفرق الدراستين، الدراسة السابقة تبحث أثر إنشاد شعر إعتراف في أهل القرية والدراسة الحالية تبحث تصور أهل المعهد دار العتيق لقراءة النظم.

## و. منهج البحث

أما منهج البحث الذي استخدمت الباحثة لهذا البحث فهو منهج البحث التحليلي النوعي حيث تقوم الباحثة بتحليل قصيدة الاعتراف المنسوبة إلى أبي نواس و تصور لأهل معهد دار العتيق بجينيب. لجمع المعلومات والبيانات التي تحتاج الباحثة، تستخدم الباحثة الملاحظة والمقابلات وتعتمدها على طريقة البحث المكتبي بإطلاع على الكتب العلمية المختلفة المتعلقة بخطة الرسالة المبحوثة من الكتب الأدبية والمقالات وغيرها مما تتعلق بالموضوع.

وأما الطريقة في كتابة هذا البحث العلمي فتعتمد الباحثة على الطريقة التي قررها قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب، جامعة الرانري الإسلامية الحكومية، دار السلام- بندا آتشية هو كتاب.

*“Pedoman Penulisan Skripsi Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh 2021”*

جامعة الرانري

AR-RANIRY



## الباب الثاني

### ترجمة معهد دار العتيق بجينيب

في هذا الباب ستبحث الباحثة عن ترجمة معهد دار العتيق ناحية من موقعها، وتأسيسها، والتطورات حتى الآن .

#### أ. موقع معهد دار العتيق

يقع معهد دار العتيق في قرية Blang Raleu منطقة جينيب الفرعية مقاطعة بيرون محافظة آتشية. يعرف هذا المعهد باسم الأخوة المعهد لأنّ مونتاج معهد في جينيب قريون جدّا وعلاقات قرابة مستمرة بين القادة، واحد منه معهد دار العتيق. هذا المعهد تسمّى بدار العتيق وتعني البيت القديم لأنّ هذا المعهد هو المكان الذي ذروة بناء المعهد التي له فرع حول في جينيب و سامالانجا. معهد دار العتيق هو أحد المعهد المسجلة لدى مكتب التعليم في آتشية معهد، وهذا المعهد حاصل على اعتماد ب. بصرف النظر عن ذلك، فإنّ هذا المعهد لديه أيضًا ميثاق تصاريح تشغيلية للمدارس الداخلية الإسلامية، نيابة عن وزير الدين في جمهورية إندونيسيا بناء على اللائحة الحكومية رقم (٥٥) لعام ٢٠٠٧ بشأن التعليم الديني والتعليم الديني.

هذا المعهد ليس بعيدا عن المدرسة، حتى يمكن للطلاب الذين ما زلوا في المدرسة الذهاب إلى المدرسة في الخارج لأن في هذا المعهد لا توفر المدرسة. ولكن هناك

بالفعل اتفاق بين المدرسة والمعهد بحيث يمكن للمدرسة واليومية فهم لوائح الوكالة المعنية.<sup>٣</sup>

### ب. تأسيس معهد دار العتيق

تأسيس معهد دار العتيق على يد الحاج محمد صالح بن عبدالله وأمّي حليلة في سنة ١٩٢٣ كلاهما والدا الحاج عبد العزيز بن محمد صالح يعرف باسم أبون عزيز سامالانجا، مؤسس معهد العلوم الدينية الإسلامية مسجد الأكبر (MUDI MESRA) سامالانجا. وفي الجيل الثاني بقيادة أستاذ ضياء الدين بن محمد طيب مع أمّي صافية. في الأساس هذا المعهد هو مجرد معهد سلفي ليس به مدرسة على الإطلاق، ولكن مع مرور الوقت وتطور عصر النهار يسمح للطلاب الذين لا يزالون في المدرسة بالذهاب إلى المدرسة خارج المعهد بشرط ذلك إنهم لا يفسدون نظام معهد ولا يتجاهلوا نظام المدرسة أيضاً.

### ج. تطوير معهد دار العتيق

وفي عام ١٩٩٥ حتى الآن معهد دار العتيق بقيادة الحاج رضوان مع أمّيا شكرياتي، هما من أبناء وبنات الرئيس السابق. القادة الحالية، وهما الجيل الثالث من القيادة، لديهما ابن واحد فقط التحق بتعليمه في المدرسة الثانوية في مدرسة

<sup>٣</sup> المقابلة أمّي شكريتي (رئيس المعهد) و محمد علي فرحان (ابن رئيس المعهد). ٢٥ ديسمبر ٢٠٢٢.

لونج بوتو الإسلامية الداخلية جومالا عمال واستمر في تعليمه في مودي ميسرا سامالانجا حتى درجة البكالوريوس ويقوم حاليًا بإعداد أطروحة الماجستير.

معهد دار العتيق هو المعهد تقليدي له حوالي مائتي طالب في مجمع النساء وحوالي ثلاثمائة في مجمع الرجال. في هذا المعهد نظم صارمة خاصة في مسائل العبادة، لا تجد فرصة ليضيع الوقت من قبل الطلاب ابتداء من الصباح، يستيقظ الطلاب على صلاة الصباح وسلسلة من الخدمات الأخرى. وفي هذا المعهد يطبق على قراءة نظم الإعتراف قبل بدء الصلوات الخمس في الجماعة، يتم غناء هذا النظم بإيقاع هادئ مؤثر للغاية. وفي كل خمسة أوقات صلاة هناك دائما إشارة سلكية خاصة تم تطبيقها. يمكن تصنيف مبنى هذا المعهد أنه على قديم في عام ٢٠١٢ وكان مكان التدريس والتعلم للطلاب لا يزال على شكل منزل خشبي، ولكنه قيد التجديد حاليا.

و في عام ٢٠١٤ كان المعهد حزينا بسبب حادث حريق، وقع الحادث أثناء قيام الطلاب بأنشطة تدريس. لم تسفر حادثة الحريق عن وقوع إصابات، لكن المنزل الذي كان يعيش فيه وليد وعائلته قد احترق دون أي شيء، ولم يكن بالإمكان إنقاذ أي شيء باستثناء السيارة التي كانت بالفعل خارج المنزل. سرعان ما احترق المنزل لأنه كان منزلاً خشبياً لم يكن سوى المنزل الذي تركه والديه. لكن لم تتأثر غرف الطلاب بالنار لأن غرف الطلاب كانت على بعد مسافة قصيرة من منزل وليد ووصل رجال الإطفاء فلم تنتشر النيران.



## الباب الثالث

### الإطار النظري

كما شرحت الباحثة أن موضوعاً لهذا الرسالة هي نظم "الإعتراف" المنسوبة إلى أبي نواس لدى أهل معهد دار العتيق بجينيب قرأ البحتة أن النظرية المتعلقة بهذه الموضوع هي نظرية استقبالية أدبية عند جاوس.

#### أ. مفهوم الاستقبالية الأدبية

يُترجم الاستقبال الأدبي من الكلمات Rezeptionaesthetic والتي يمكن مساواتها بالردود الأدبية (نورمان، هولندا، ١٩٧٤). يمكن أيضاً ترجمة Rezeptionaesthetic على أنها استقبال جمالي وفقاً لجمالية الاستقبال. استخدم مصطلح marga saster أو نظرية الزواج من قبل Franco Maregalli في عام ١٩٨٠. تصف نظرية الزواج كيف تعطي الكتابة معنى للأعمال الأدبية التي يقرأها المرء لإعطاء رد فعل أو استجابة لها، وهذه النظرية كانت موجودة قبل الحرب العالمية الثانية.<sup>١</sup>

يوجد في البحث الأدبي عدة وجهات نظر أو مناهج في التحليل. هذا الاختلاف في وجهات النظر هو الذي يؤدي بعد ذلك إلى وجود أنواع مختلفة من وجهات النظر المستخدمة في البحث الأدبي. ذكر Fokkema و Elrud Kunne أن

<sup>1</sup> Mana Sikana. *Teori Sastra Kontemporeri*. (Selangor : Pustaka Karya, 2008), hal: 304



الاستقبال الأدبي أصبح جزءًا لا يتجزأ من أهداف البحث في الأدب، وأن  
الاستقبال الأدبي مدمج في تعريف فنّ الأدب. الاستقبال الأدبي هو أحد مناهج  
البحث الأدبي الذي طورته مدرسة كونتاز لأول مرة في حوالي عام ١٩٦٠ في  
ألمانيا. تحول هذه النظرية تركيز البحث من بنية النص إلى الاستقبال (قبول القارئ  
أو الاستمتاع به).

يطلق على الاستقبال الأدبي أيضًا اسم الاستقبال الجمالي. هذه  
المراجعة ليست غريبة على مراقبي الأدب الإندونيسي، خاصة منذ الثمانينيات، تم  
نشر كتابين مهمين يناقشان هذه القضية، خاصة من A Teeuw (١٩٨٤) عمر  
يونس / Umar Junus (١٩٨٥). تنص نظرية الاستقبال الأدبي على أن القارئ هو  
متغير مهم لإعطاء معنى للأعمال الأدبية، وبالتالي، في دراسة أدبية، يكون استجابة  
القارئ للأدب متوسطًا يمكن استخدام الآخرين الذين يظهرون في أعمال النقد  
كنقطة انطلاق مناقشة.<sup>٢</sup>

من الواضح هنا تمامًا أن نظرية الاستقبال تهتم بردود القارئ التي تنشأ بعد  
أن يفسر القارئ ويقيم العمل الأدبي. الاستقبال الأدبي هو كيف يعطي "القارئ"  
معنى للعمل الأدبي الذي يقرأ بحيث يعطي تفعل أو استجابة له. هناك نوعان من  
الردود، وهما الاستجابات السلبية والاستجابات النشطة. الاستجابات السلبية تعني

<sup>2</sup> Tirta Suwondo dkk.. *Kritik Sastra Indonesia di Yogyakarta periode 1945-1965*. (Yogyakarta: Balai Bahasa Yogyakarta), 2004

كيف يمكن للقارئ أن يفهم الأعمال الأدبية أو أن يرى الجوهر الجمالي فيها. والاستجابات النشطة، أي كيف يدرك القارئ العمل الأدبي<sup>٣</sup>.

### ب. خلفية نظرية الاستقبالية الأدبية

بدأ تحول الاهتمام البحثي من الهيكل إلى استجابة القارئ في حوالي عام ١٩٦٠ داخل البنيوية في براغ. لكن المفاهيم المناسبة حول نظرية الاستقبال الأدبي تم العثور عليها فقط في عام ١٩٧٠. وفقًا لسيجرز (Segers)، Mukarovsky هو مؤسس الاستقبال الأدبي. ويتمثل دور Mukarovsky مهم في قدرته على يدل الديناميكيات بين مجموع الأعمال ومجموع التفاضل كمستجيبين. يحمل الأعمال الأدبية كعالم مستقل ولكن دائمًا فيما يتعلق باستجابات القراء المتغيرة. تم تطوير فكرة Mukarovsky بواسطة Felix Vodicka الذي أوضح أن معنى العمل الأدبي لا يتم تقديمه بشكل موضوعي ولكن من خلال عملية ملموسة يتم تنفيذها باستمرار من قبل القارئ في أوقات مختلفة وفقًا للموقف.

و بعد ذلك، تم طرح الأفكار الرئيسية والأساسية حول نظرية الاستقبال الأدبي من قبل هانز روبرت جاوس (Hans Robert Jauss) وولفجانج إيسر (Wolfgang Iser). كل في كتابه بعنوان الأدب *Geschichte als Provokation*

<sup>3</sup> Prof. Dr. Emzir, M.Pd. Dr. Saifur Rahman, M.Hum., M.Si. **Teori dan Pengajaran Sastra** (Depok: Rajawali Pers)

و Die Appelstruktur de Texts .يركز جاوس (Jauss) الانتباه على القارئ في التسلسلات التاريخية، بينما يركز إيسر (Iser) على الأعمال الأدبية كتواصل، وعلى التأثير الناتج، وليس فقط على معنى العمل. أهم مفهوم لجاوس (Jauss) هو أفق التوقعات بينما إيسر (Iser) هو اللامبالاة أو الفضاء الفارغ.

في الأساس، يتجه الاستقبال الأدبي نحو نظريات الاتصال الأدبي، أي العلاقة بين مؤلف العمل الأدبي والقارئ. هذا القلق متأصل بالفعل في الشكليات الروسية وبنوية براغ. في النظرية الأولى، لم يحصل القارئ على مكان مناسب لأن العمل الأدبي هو مركز الاهتمام، بينما يتم تجاهل المؤلف عمدًا. في النظرية الثانية، وهي البنوية في براغ، كان هناك تحول كبير للغاية من خلال عرض أعمال موكاروفسكي التي استمرت بعد ذلك من قبل Vodicka.

### ج. تطوير نظرية الاستقبال الأدبية

يبدأ تاريخ النظرية الأدبية بمختارات نظرية الاستقبال الأدبي لورنيغ Warning (١٩٧٥)، والتي تتضمن أعمالاً لعلماء من ألمانيا. كان الباحث الأول الذي نشرته مجلة Warning هو البحث الذي أجراه Leo Lowenthal قبل الحرب العالمية الثانية الذي درس البحث في أعمال Dostoevsky في ألمانيا. الهدف من بحثه هو معرفة النظرة العامة في ألمانيا في ذلك الوقت، ويمكن القول أن هذه أيضًا وجهة نظر عالمية. ولو كان تضمين بحث Lowenthal في علم اجتماع البحوث الأدبية، فقد ابتعد عن أساس واضح ليصبح أساسًا لنظرية الاستقبال الأدبي.

استنادًا إلى نتائج بحث Lowenthal، يقدم تحذير مفهوم أنه في نظرية الاستقبال الأدبي، يتم جمع مساهمات القراء والتي تحدد اتجاه البحث في الأدب الذي يبحث عن معنى الطرائق ونتائج الاجتماع بين الأعمال والجماهير من خلال مختلف الجوانب والأساليب. وبعد ذلك، يتضمن تحذير مقالات لعلمين من ألمانيا، وهما Ingarden و Vodicka. يتحدث Ingarden عن الخرسانة وإعادة الإعمار. الخروج عن طبيعة العمل المليء بالشكوك الجمالية، يمكن التأكد من ذلك من خلال التجسيد بينما يمكن التأكد من عدم اليقين في الآراء من خلال إعادة البناء.

بدأ نهج الإستقبالية أدبية يخطى بالإهتمام بفضل هانز روبرت جاوس و لوفجانج إيسر (Wolfgang Iser) في آخر سنة ألف وتسعمائة وسبعون، كلاهما يستكشف نفس النهج لكنهما يختلفان في المبادئ. تنتقل نظرية جاوس الأدبية بين النظرية الأدبية للماركسية والشكلية الروسية. يُنظر إلى النظرية الأدبية للماركسية على أنها تؤكد أكثر من اللازم على الجانب الوظيفي ولا تولي سوى القليل من الاهتمام للجانب الجمالي للعمل. من ناحية أخرى، يُنظر إلى الشكلية الروسية على أنها تضع الكثير من التركيز على القيمة الجمالية للأعمال الأدبية، وبالتالي تتجاهل الوظيفة الاجتماعية للأدب. يحاول جاوس أن يربط بين النظريتين الأدبيتين، وهما الجمع بين التاريخ والقيمة الجمالية للأدب. بمعنى آخر، تعتبر الأعمال الأدبية أشياء جمالية لها آثار جمالية وتاريخية. تنشأ الآثار الجمالية عندما يتم الحكم على النص بالمقارنة مع الأعمال الأخرى التي تمت قراءتها، وتنشأ الآثار

التاريخية بسبب المقارنات التاريخية مع سلسلة من الاستقبالات أو الاستقبالات السابقة.

#### د. نظرية استقبالية أدبية عند هانز روبرت جاوس (Hans Robert Jauss)

غالبًا ما يتم تصنيف هانز روبرت جاوس (Hans Robert Jauss) ومجموعته في مدرسة كونستانز. هذا التيار مأخوذ من اسم الجامعة في جنوب ألمانيا حيث ألقى جاوس (Jauss) محاضرات، وهي جامعة كونستانز. شخصيات أخرى في هذه المدرسة، على سبيل المثال Wolfgang Iser و Jurij Striedter. ومع ذلك، فإن هذه الأرقام لها وجهات نظر مختلفة قليلاً في فهم الأعمال الأدبية. جاوس (Jauss) مزيد من التركيز على الجانب التاريخي. وفي الوقت نفسه، تركز إيسر (Iser) على القراء والأعمال الأدبية بشكل فردي وفي بعد زمني معين. تتأثر النظرية الجمالية لاستقبال جاوس بشكل كبير بالتاريخ وفقاً لنظرية شيلر وجادامر التأويلية. وفقاً لشيلر، لا يصف المؤرخ الحقائق الماضية بشكل سلمي فحسب، بل يقدم أيضاً الحقائق التي يشارك فيها.<sup>4</sup>

ينتقد جاوس (Jauss) أساليب التاريخ الأدبي التقليدية التي لا تنتج سوى ملاحظات قصيرة عن السيرة الذاتية، ووصفاً للأعمال الفردية، والبحث الأدبي. ثم يقدم جاوس (Jauss) طريقة جديدة لكتابة التاريخ الأدبي والتي تعتبر أن الأعمال الأدبية لا تظهر بطريقة سحرية على مسرح فارغ بل يتم تأطيرها من خلال السياق

<sup>4</sup> Jabrohim. *Teori Penelitian Sastra* ( Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2015), hal.

الأدبي في ذلك الوقت. عندما يفتح القارئ رواية، فإنه يقرأ روايات أخرى ويبيّن افتراضات معينة حول ماهية محتويات الرواية وكيف ينبغي قراءة النص الجديد وفهمه، وهو ما يسميه جوس "بصيرة التوقع" التي يعرفها بأنها نظام ينشأ هدف التوقعات التي تنشأ لكل عمل في اللحظات التاريخية من الفهم المسبق للنوع، من أشكال وموضوعات الأعمال المألوفة للقارئ بالفعل ومن الصراع بين اللغة الشعرية واللغة العملية.

يتم ذلك ببساطة عن طريق مقارنة العمل الفردي بخلفيته التاريخية حتى تتمكن من الحكم على مكانه ضمن النظام الشعري والجمالي لعصره. تعتبر الأعمال التي يمكنها تعديل توقعات القراء فقط من الأعمال العظيمة. يستشهد جوس صراحةً بإسهامات الرسميين الروس الذين تشبه أفكارهم حول وظيفة المحاكاة الساخرة في فصول التاريخ الأدبي.

من هذا المفهوم، يتم اشتقاق علاقة ثلاثية بين المؤلف والعمل والقارئ. إذا كان القارئ في نظرية الماركسية والشكلية يُنظر إليه على أنه كائن سلبي، فمن ناحية أخرى يُنظر إلى القارئ على أنه كائن نشط يمكنه تفسير عمله. بالإضافة إلى ذلك، فإن مساهمة جاوس في كتابه بعنوان "نحو جماليات القبول" في إندراسوارا تقدم سبع أطروحات حول نظرة ثابتة لتوقعات القارئ، وهي على النحو التالي:

- لا يمكن النظر إلى الأعمال الأدبية على أنها كائن واحد ولها نفس معنى المفهوم التقليدي للموضوعية التاريخية كوصف مغلق. للقراء الحق في تقديم تقييم للأعمال الأدبية وفقاً لخبرات القراءة الخاصة بهم. يتم تجسير تماسك

- العمل الأدبي كحدث في المقام الأول من خلال رؤى التوقعات والتجارب الأدبية والرؤى حول توقعات القراء، الناقد والمؤلف.
- ينشأ نظام أفق توقع القارئ نتيجة لحظات تاريخية في الأعمال الأدبية، والتي تشمل الفهم المسبق للأنواع والأشكال والموضوعات في الأعمال المألوفة سابقاً، ومن فهم التعارض بين اللغة الشعرية واللغة اليومية.
  - تسمح بصيرة التوقعات للقارئ بإدراك أن هناك مسافة جمالية بين رؤى التوقعات والعالم الذي توجد فيه وأخيراً الخصائص الفنية للعمل الأدبي. إذا اتضح أنه عمل أدبي جديد، فيمكن لعملية الاستقبال أن تغير هذا التوقع إما من خلال إنكار تجربة جمالية معروفة أو من خلال الإدراك بأن تجربة جمالية جديدة قد ظهرت.
  - إن إعادة بناء وجهات النظر حول توقعات الأعمال الأدبية منذ إنشائها وقبولها في الماضي سوف ينتج عنها متغيرات استقبال مختلفة بروح عصر مختلف. وبالتالي، يجب رفض وجهة النظر الأفلاطونية للمعنى الموضوعي والموضوعي والأبدي للأعمال الأدبية لجميع المترجمين الفوريين.
  - إن نظرية القبول الجمالي لا تفهم فقط معنى وشكل الأعمال الأدبية حسب الفهم التاريخي. ولكنه يتطلب أيضاً من القارئ دمج الأعمال الفردية في السلاسل الأدبية حتى يكون موقعها ومعناها التاريخي معروفين بشكل أفضل في سياق التجربة الأدبية.

- إذا كان فهم العمل الأدبي ومعناه وفقًا للاستقبال التاريخي لا يمكن أن يتم بسبب وجوده. التغييرات في المواقف الجمالية، ثم يمكن للمرء استخدام منظور متزامن لوصف أوجه التشابه والاختلاف والتناقضات أو العلاقات بين أنظمة الفن المعاصر وأنظمة الفن في الماضي. لذلك، لا يزال يتعين على النظام المتزامن أن يجعل الماضي لا ينفصل هيكلًا.
- بصرف النظر عن عرض أنظمة الأعمال الأدبية بشكل متزامن وغير متزامن، فإن مهمة التاريخ الأدبي هي ربطه بالتاريخ العام. يمكن تحقيق الوظيفة الاجتماعية للأعمال الأدبية من خلال التجربة الأدبية للقراء الذين يدخلون في أفق التوقعات حول الحياة العملية، مما يجعل القراء يفهمون عالمهم أكثر فأكثر ويؤثر في النهاية على السلوك الاجتماعي.

### هـ. طرق ومقاربات الاستقبال الأدبي

تعتمد طريقة الاستقبال الأدبي على النظرية القائلة بأنه منذ النشر، تلقى العمل دائمًا ردودًا من قرائه. وفقًا لجاوس، سيستمر تقدير القارئ الأول للأعمال الأدبية ويتنازع عليه من خلال استجابات أكثر تقدمًا من جيل إلى جيل (برادويو، ١٩٨٦: ١٨٥). يمكن صياغة طريقة البحث في الاستقبال في ثلاثة مناهج، وهي:

: نهج الاستقبال الأدبي التجريبي، بحث في الاستقبال الأدبي من خلال النقد الأدبي، بحث حول استقبال الأدبيات بشكل متبادل.

- استقبال الأدبي التجريبي



تم إجراء هذا البحث من خلال الدراسات الميدانية. يقدم القراء ردودهم على الأعمال الأدبية من خلال ملء قائمة من الأسئلة. يتم بعد ذلك تحليل الإجابات التي تظهر ردود القراء بشكل منهجي وكمي، ويمكن أيضًا استفزازها بإجابات غير موجهة ومجانية، ثم يتم تحليلها نوعياً. الاستقبال الأدبي من خلال نهج تجريبي ينطبق فقط على النصوص الأدبية المعاصرة. يهدف إلى التعبير عن رد فعل قراء اليوم.

#### • الاستقبال الأدبي بالنقد الأدبي

تم تطوير هذا النهج بشكل خاص من قبل فوديكّا التي كانت مهتمة بالأدب التشيكي (Ceko) الحديث (١٩٠٠). تولي Vodicka أهمية لدور الناقد باعتباره المستجيب الرئيسي والمميز، فهو الذي يحدد تجسيد العمل الأدبي وهو الذي يدرك موضع وتقييم العمل في وقته. كما أوضح التجسيد، وهذا مطلب مطلق لإدراجه في تاريخ الأدب بأكمله. المقال الذي يمكن اعتباره وثيق الصلة بدراسة الاستقبال من خلال النقد الأدبي هو عندما تفحص Vodicka استقبال شاعر تشيكي (Ceko) في سياق تطور الأدب الحديث. اسم الكاتب جان نيرودا (١٨٣٤-١٩٨١). وفقاً لـ Vodicka، يجب أن يدرك الباحثون أن ما هو مهم في نقد سانسرا ليس استجابة الفرد: يريد الباحث الأدبي الجيد تمثيل المعايير الأدبية المرتبطة بفترة معينة أو طبقة معينة من المجتمع.

#### • استقبال الأدب التناسخ

يمكن تنفيذ هذا النهج من خلال الخطوات التالية: النسخ والتكييف والترجمة والقراءة المتكررة ومقارنة وتقييم النصوص المختلفة مع النصوص الأخرى، وإعطاء

معنى لنصوص مختلفة. من وجهة نظر معينة، يمكن أيضاً ربط مبدأ التناص باستقبال الأعمال الأدبية. غالباً ما يتم الكشف عن نوع من الإبداع في نصوص معينة وهو أيضاً استقبال: مثال قدمه المؤلف في الفصل السابق حول قصيدة شيريل أنور "سينجا دي بيلابوهان كيسيل" في علاقتها بين النصوص مع قصيدة "بيرديري أكو" كتبه أمير حمزة (Amir Hamzah).

وهذا يوضح إمكانية فحص استقبال الأعمال الأدبية من خلال سياق وأفق توقعات الكتاب الآخرين الذين يبدعون بالمقابل أعمالاً جديدة يتعارض سياقها الجمالي مع التوقعات السابقة: عند استقبال قصيدة أمير حمزة من قبل تشيريريل أنور من خلال إبداع جديد، يمكن للمرء أن يرى تحوُّلاً في جماليات الملايو الكلاسيكية نحو الجماليات الإندونيسية. يصبح مثل هذا الاستقبال الضمني أحياناً صريحاً، على سبيل المثال في محاكاة ساخرة: المحاكاة الساخرة تنفي أو تنفي المعايير الأدبية، والسياق أو أفق توقعات القارئ من خلال اللعب أو الضحك على الأعمال الأدبية التي تمثل هذه المعايير. هذا هو مثال العمل الشهير لسرفانتس مع دون كيشوت والذي يمكن اعتباره محاكاة ساخرة تقوض معايير الأنواع الأدبية التي تم تعيينها في الماضي.



## الباب الرابع

### نظم "الاعتراف" المنسوبة إلى أبي نواس لدى أهل معهد دار العتيق بجينيب

في هذا الباب تريد الباحثة أن تحلل فوائد قراءة نظم "الاعتراف" المنسوبة إلى أبي نواس لدى أهل معهد دار العتيق بجينيب، وقبل أن تشرح الباحثة عما تتعلق بفوائد قرأ نظم "الاعتراف" المنسوبة إلى أبي نواس لدى أهل معهد دار العتيق بجينيب فتحسن للباحثة أن تشرح لمحة عامة عن نظم "الاعتراف" المنسوبة إلى أبي نواس.

#### أ. لمحة عامة عن نظم الاعتراف المنسوبة إلى أبي نواس

إن هذه النظم "الاعتراف" كتبها الشاعر المشهور في عصر الخلافة العباسية هارون الرشيد في بغداد بل ليست متأكدا من المؤلف الأصلي ولكن هذا النظم يعزو الى أبي نواس، واسمه الكامل هو الحسن ابن الهاني.

نظم الاعتراف الذي له المعاني العميقة من محتويات الأدعياء الحسنى عند العباد إلى رب العالمين استغفارا لهم من الذنوب حصلوا عليها في معيشتهم. نظم "الاعتراف" من النظم التي جاءت بالمعاني الزاهدة تدفع القارئ والمستمعين إلى أن يخشعوا قلوبهم نحو أعمالهم الماضية التي تدلهم على هوة الفجور. وأدرك القارئ والمستمعون في المدة بعد استماع النظم بل قد أدرك طول حياته بقراءة واستماع إليها رأى بعض العلماء أن هذه النظم الزاهدة أتمها القصيدة الإعراف التي تكلم أن شخصا يطلب ويسعى بجهده العظيم إلى أن يتعرف بالذنوب التي حصل عليها

العباد يعود إلى مقام خيره كما أمره الله من رسالة أنبياءه، طلب العباد الرضى والرحمة منه تعالى ليعبد عن العذاب الأليم.

نظم الاعتراف هو دعاء رجل الى الله تعالى، روى أنه رجل كبير السن يجلس وحيدا مشاهدا على غروب الشمس في هدوء وسكون متمتعا بألوان السماء اهتماما كبير حتى تعيب بغروب الشمس إلى الأفق قطرت الدموع من عينيه بلاسبب يبكي نشجا من شدة الحزن وهو يمد يده إلى السماء قائلا :

إِلٰهِي لَسْتُ لِلْفِرْدَوْسِ أَهْلًا # وَلَا أَقْوَى عَلَى النَّارِ الْجَحِيمِ  
 فَهَبْ لِي تَوْبَةً وَاعْفِرْ ذُنُوبِي # فَإِنَّكَ عَافِرُ الذَّنْبِ الْعَظِيمِ  
 ذُنُوبِي مِثْلُ أَعْدَادِ الرِّمَالِ # فَهَبْ لِي تَوْبَةً يَا ذَا الْجَلَالِ  
 وَعُمْرِي نَاقِصٌ فِي كُلِّ يَوْمٍ # وَذَنْبِي زَيْدٌ كَيْفَ احْتِمَالِ  
 إِلٰهِي عَبْدُكَ الْعَاصِي أَتَاكَ # مُقِرًّا بِالذُّنُوبِ وَقَدْ دَعَاكَ  
 فَإِنْ تَعْفِرْ فَأَنْتَ لِدَا أَهْلٍ # فَإِنْ تَطْرُدْ فَمَنْ نَرْجُو سِوَاكَ

تتكون هذه النظم من ستة أبيات، ولكن في هذه الدراسة يفحص المؤلف أول البيتين من هذه النظم لأنه بناءً على البحث الميداني، تتم قراءة أول مقطعين فقط. قرأ نظم الاعتراف بانتظام قبل صلاة المفروضة، وتغنى بإيقاع هادئ. أصبح الجو هادئًا للغاية، مصحوبًا بصوت صدى القراءة لأن غرفة المصلى لم تكن مفتوحة كمثل القاعة المستخدمة لدراسة الكتب.

الى جانب ذلك، قال سيدى عبد الوهاب الشعرانى في حاشية الباجورى  
 نفعنا الله به أن من واضب على قراءة هذين البيتين في كل يوم جمعة توفاه الله على  
 الاسلام من غير شك، ونقل عن بعضهم أنها تقرأ خمس مرات بعد الجمعة، وهما  
 :

إِلَهِي لَسْتُ لِلْفَرْدُوسِ أَهْلًا # وَلَا أَقْوَى عَلَى النَّارِ الْجَحِيمِ  
 فَهَبْ لِي تَوْبَةً وَاعْفِرْ ذُنُوبِي # فَإِنَّكَ غَافِرُ الذَّنْبِ الْعَظِيمِ<sup>١</sup>

ب. تحليل نظم الاعتراف المنسوبة إلى أبي نواس لدى أهل معهد دار العتيق  
 بجينيب.

في هذه الرسالة تريد الباحثة أن تحليل عن ما تتعلق فوائد قرأ نظم الاعتراف،  
 التي تبين فوق هذا السطر تقدر الباحثة على استظهار البيانات من بعد  
 استخدامات الاستبيان أو الأسئلة البحثية التي تحصل النتائج، ويليه التحليل نحو  
 أسئلة. تتوفر بعض الأسئلة المقابلية التي توجه إلى بعض أهل معهد الذي صاروا  
 عينة لهذه الدراسة، وستبين البيانات تحت السطر :

١. هل تقرأ نظم "الاعتراف"؟

من بعض أهل معهد اختارتها الباحثة كانوا يتنوعون في الإجابة  
 منهم من يقولو أنهم قرؤوا هذه النظم "الاعتراف" وبعضهم قال

<sup>١</sup> إبراهيم الباجورى. حاشية الباجورى على ابن قاسم. الجزء الأول. ١. الحرمين. ص. ٢٢٣-٢٢٤

لم يقرؤا وبعض قد يقرؤواها في بعض الأحيان. ورأت الباحثة أن هذه الحادثة أن بعض لم يهتموا بنظم "الاعتراف". ويمكن بسبب كسلانهم وإشتغالهم بامورهم.

## ٢. متى تقرأ نظم "الاعتراف"؟

قدمت الباحثة هذه الأسئلة مستهدفة إلى معرفة اوقات القراءة أو مواعيدها، هذه الأسئلة موجه للعديد من أهل المعهد وحصل على إجابات متشابهة، ويتلى هذا النظم كل يوم قبل كل صلاة فرض. بالضبط بعد صدی النداء وينتهي بتجمع المصلين.

## ٣. كم مرة تقرأ نظم "الاعتراف"؟

هذا السؤال تشبه السؤال قبله إذا أن السؤال تطلب إجابة المواقيت أو التي الوقت يعمل فيه أهل معهد قراءة نظم "الإعتراف" وتطلب عدد مرات يقرؤوها. كان أهل معهد يجيب لا يوجد حد لعدد مرات قرأ النظم أثناء انتظار المصلين لأداء صلاة الفرض، تقريباً في غضون الوقت بين الأذان والإقامة. ولكن يقدر أن يصل بأكثر من عشر مرات.

## ٤. ما السبب تقرأ نظم "الاعتراف"؟

إن الباحثة بهذا السؤال هادفة إلى معرفة الأسباب التي تجعلهم إلى أن يقرؤوا نظم "الإعتراف". أجاب بعضهم أن النظم لها معنى

مؤثر وشعروا بالهدوء عند قراءتها، لكن كان هناك أيضًا قالوا إنهم يتبعون كبار السن فقط.

٥. أين تقرأ نظم "الاعتراف"؟

السؤال الخامس يسأل عن المكان أو المحل يحل بها أهل معهد عند قراءة نظم "الاعتراف" لأن المكان يحل به أهل معهد يؤثر شعورهم في قراءة نظم. كانت إجاباتهم متشابهة لأنها تقرأ دائمًا قبل الصلوات الخمس اليومية، لذلك، كان من المؤكد أنها ستحدث في المصلى، لكن كان هناك بعضهم ممن قرأ الآيات أثناء قيامهم بأنشطة خارج التعلم، مثل الطبخ والتعاون المتبادل وهلم جرا.

٦. بمن تقرأ نظم "الاعتراف"؟

هذا السؤال الذي يظهر الجماعة أو الفرقة أو الصحابة أو الأفراد الذي يقترون أهل معهد في قراءة نظم "الاعتراف". بعضهم تقول: يقرأ نظم "الاعتراف" مع جماعة الصلوات المفروضات الخمس في المصلى، لكن هناك أيضًا من يقرأ بمفرده عند القيام بمزاولة أخرى من غير المصلى.

٧. ما هي الفوائد الإيجابية التي تقرأ نظم "الإعتراف"؟

هذا السؤال يحتاج إلى معلومات المعلولات التي خرجت من العلة، معناه الفوائد التي تحضر بسبب قراءة "الإعتراف". يشعر



بعضهم بتغيير في المواقف ويحاولون تجنب الأفعال التي تؤدي إلى ذنب، لأنهم يفهمون بالفعل المعنى الوارد في النظم، ولكن هناك أيضا طلبة صغار لا يفهمون القواعد العربية، فقط قرأ و تبع القواعد ولكن افعلها لا تعرف مضمون النظم.

٨. ماهي العملية التي تسير بها في قراءة نظم "الإعتراف"؟

هذا السؤال يحتاج إلى إجابة الكيفيات أو الطرق يسلك بأهل معهد في قراءة نظم "الإعتراف". فتقول بعضهم قراءة نظم "الإعتراف" بصوت عال ويقول باستماع أولا ثم التقليد ويقول أكثرهم تقليديا. رأت الباحثة أن هذه الإجابة تقليديا تشير إلى أن أهل معهد لم يأتي من بين الاهتمامات في القراءة وليس لهم رغبة عميقة في القراءة، أما القراءة بصوت عال والإستماع تشير إلى حماسة أهل معهد واهتمامهم القليلة في قراءة نظم "الإعتراف".

٩. هل تقراً نظم "الإعتراف" بالإجبار وإرادة النفس؟

السؤال العاشر يحتاج إلى إجابة أهل معهد في إرادتهم نحو القراءة، هذه الإجابات ستشير عملية القراءة الحسنة وغيرها فيقول بعض أهل معهد أن قراءة نظم "الإعتراف" بالإجبار ويقول أكثرهم قراءة نظم "الإعتراف" بإرادة النفس. ورأت الباحثة أن أهل معهد الذين يقرؤون نظم "الإعتراف" بالإجبار لهم العناصر

السلبية لأن الإجباريات تؤدي إلى أهمية قراءة نظم "الإعتراف"،  
 لو أكثر العملية التي انخفاض وعيهم. نحو تسيير بالإجبار تعودهم  
 على الأعمال الحسنة.

١٠. هل تحولت الأخلاق بعد قراءة نظم "الإعتراف"؟

السؤال الحادي عشر يحتاج إلى التحويل من سلوك أهل معهد  
 بعد قراءة هذه النظم. فيقول أكثر أهل معهد لا يعرفون ويقول  
 بعضهم تحولت سلوكهم بعد قراءة نظم "الإعتراف". ورأت  
 الباحثة أن الإجابة لا يعرفون تشير إلى أن أهل معهد ليس هناك  
 تغييرات حسنة من عندهم بعد قراءة هذه النظم. إذان أكثرهم  
 لم تتحول أخلاقهم أو تتأثر في سلوكهم فقد قل أهل معهد منهم  
 الذين يشعرون بالتغييرات.

١١. ما هي الأهداف من قراءة نظم "الإعتراف"؟

السؤال الثاني عشر يحتاج إلى أي هدف يقرأ أهل معهد نظم  
 "الإعتراف". فيقول كلهم لا يعرفون، ورأت الباحثة أن هذا  
 السؤال لم يفهمه أهل معهد تمام الفهم حتى صاروا لا يعرفون  
 الإجابة. أما الأهداف من قراءة نظم "الإعتراف" فهي ترقية  
 الخشوع وترقية قيم العبادات وترقية مراقبة النفس عن المعاصي  
 وترقية الندامة التي تؤدي إلى ترقية الأعمال الصالحة.

من هذه المقابلة القصيرة اقتصرت الباحثة خلاصة منها: أن قراءة نظم "الإعتراف" كان لديهم تصورات مختلفة، فهناك من يعتقد أنهم جيدون في ممارستها وحتى يحاولون دائمًا تجنب الأفعال التي تؤدي إلى ذنب، ولكن هناك أيضًا من لا يهتم بقراءته إلا لإتباع المعلم أو الطلبة الكبار و النظام القائمة. ومع ذلك، فإن أكثر من نصف أهل معهد لديهم تصورات جيدة ويحققون فوائد لأنفسهم.



## الباب الخامس

### خاتمة

بعد ما بحثت الباحثة من الباب الأول حتى الباب الرابع عما يتعلق بنظم "الاعتراف" المنسوبة إلى أبي نواس لدى أهل معهد دار العتيق بجينيب، فوصلت الباحثة الى النتائج و التوصيات.

#### أ. النتائج

- بعد أن بحثت الباحثة عما يتعلق بموضوع هذه الرسالة، فحصلت الباحثة عن نظم الاعتراف المنسوبة إلى أبي نواس لدى أهل معهد دار العتيق بجينيب، وجد الباحثة فوائد وتصورات مختلفة من أهل معهد بتعلق بنظم الاعتراف:
١. بعضهم يمارسها لأنهم فهموا بالفعل المعنى الوارد في النظم.
  ٢. بعضهم يمارسها لأنهم أحبها نظم الاعتراف.
  ٣. وبعضهم يمارسها مجرد اتباعها النظام فقط، حتى تتمكن من نتائج هذه الدراسة أن يعرف كيف الإدراك ومقدار الفائدة التي يتم الحصول عليها بعد التدرب على قراءة النظم الاعتراف لدى أهل معهد دار العتيق بجينيب.

## ب. التوصيات

- وأخيراً، وجدت الباحثة أنها من أن تشير إلى بعض التوصيات التي قد تنفيذ الباحثين والقارئ عن العلم والمعرفة، ومن أهمها:
١. تـرجو الباحثة الطلبة قسم اللغة العربية وأدبها أن تبـحث نظم الاعتراف المنسوبة الى أبي نواس بإثارة المزيد من المناقشات الشيقة واستخدام نظريات أخرى مع تقدم الزمن.
  ٢. تـرجو الباحثة الطلبة قسم اللغة العربية وأدبها بالبحث عن النظم الاعتراف المنسوبة الى أبي نواس في عصر الحديث كان أكثر إثارة للاهتمام.
  ٣. تجـد لمكتبة جامعة الرانيري عامة ومكتبة كلية الآداب خاصة أن تحفظ وتزيد الكتب العربية وأدبها خصوصاً ما يتعلق بانظم. والله أعلم بالصواب.

## المراجع

## أ. المراجع العربية

جابر عصفور، مفهوم الشعر دراسة في التراث النقدي، الطبعة الخامسة

(مصر: الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٩٥م)، ص. ٢٩ - ٣٠

صنّ الفخور، الجامع في تاريخ الأدب العراقي، (بيروت: دار الجيل العامة

للكتاب ١٩٨٦م)، ص. ٢٤

محمد بن أبي بكر بن عبد القادر الرازي، مختار الصحاح، الطبعة الأولى، مكتبة

مصر، مصر، ١٣٢٩ هـ ١٩٠٩م، ص: ٥٠٦

علي بن محمد الشريف الجرجاني، كتاب التعريفات، مكتبة لبنان، ساحة رياض

الصلح، بيروت، ١٩٨٥هـ، ٢٠٠٥م، ص: ٢٦١

فتري بلقيس، قصيدة الإعتراف لأبو نواس وأثارها للطالبات في معهد باب

النجاح تحليلية وميدانية، (الجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية،

٢٠١٩م) ص. ٤

نهدية الرحمي، أثر إنشاد شعر إعتراف المنسوبة إلى أبي نواس في أهل القرية

Lam Ilie Mesjid دراسة ميدانية، (الجامعة الرانيري الإسلامية

الحكومية، ٢٠١٩م) ص. ٥

إبراهيم الباجوري. حاشية الباجوري على ابن قاسم. الجزء الأول ا. الحرمين.

ص. ٢٢٣-٢٢٤

أمِّي شكريتي (رئيس المعهد) و محمد علي فرحان (ابن رئيس المعهد) ٢٥

ديسمبر ٢٠٢٢ . ١٥ : ١٠

المقابلة نور العاديلة (المدرس في المعهد). ٢٥ ديسمبر ٢٠٢٢ ١١ : ٢٠

المقابلة مصباح الجنة (طلب القدامى) ٢٥ ديسمبر ٢٠٢٢ ١١ : ٥٣

نور اليسى (طالب الصغار) ٢٥ ديسمبر ٢٠٢٢ ١١ : ٥٠

### ب. المراجع الإندونيسية

- I Made Suarta, S.H.,M.Hum. I Kadek Adhi Dwipayana, S.P.d., M.Pd, ***Teori Sastra*** (Jakarta:Rajawali Pers, 2014), hal 112
- Ai Zakiyah, Puisi I'tiraf Abu Nawas: **Analisis Bentuk dan Makna Berdasarkan Ilmu Puisi dan Ilmu Balaghah**, (*Universitas Indonesia, 2014*), hal. 7
- Hanif Fathani, **Gaya Bahasa dalam Syair "Al-I'tiraf" Karya Abu Nuwas: Sebuah Analisis Stilistik**, (Universitas Islam Negeri Raden Fatah, 2012)
- Azlia Mutammimatul Husna, **Asyi'rul 'Arabiy Abad ke-8: Analisis Stilistika pada Syair Abu Nuwas dan Imam Syafi'I**, (Universitas Islam Negeri Sunan Kali Jaga, 2018)
- Mana Sikana. **Teori Sastra Kontemporari**. (Selangor : Pustaka Karya, 2008)
- Tirto Suwondo dkk.. **Kritik Sastra Indonesia** di Yogyakarta periode 1945-1965. (Yogyakarta: Balai Bahasa Yogyakarta), 2004.
- Prof. Dr. Emzir, M.Pd. Dr. Saifur Rahman, M.Hum., M.Si. **Teori dan Pengajaran Sastra** (Depok: Rajawali Pers)
- Jabrohim. **Teori Penelitian Sastra** ( Yogyakarta: Pustaka Pelajar), 2015